



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN LANGUAGE NOTES

EDITED BY

JAMES WILSON BRIGHT, EDITOR-IN-CHIEF

MURRAY PEABODY BRUSH

GUSTAV GRUENBAUM

WILLIAM KURRELMEYER

JAMES EUSTACE SHAW

VOLUME XXXII

1917

THE JOHNS HOPKINS PRESS
BALTIMORE

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Jones, Gwen Ann, A Play of Judith.....	1
Flom, George T., Alliteration and Variation in Old Germanic Name-Giving	7
Gray, Henry David, Shakespeare's Last Sonnets.....	17
Smart, Walter K., <i>Mankind</i> and the Mumming Plays.....	21
Lovejoy, A. O., On the Meaning of <i>Romantic</i> in Early German Romanticism, Part II.....	65
Gerould, Gordon Hall, The Old English Poems on St. Guthlac and their Latin Source.....	77
Thompson, Elbert N. S., Tom Brown and Eighteenth-Century Satirists	90
Rypins, Stanley I., Notes on <i>Epistola Alexandri ad Aristotelem</i>	94
Warshaw, J., <i>Préciosité</i> after the 17th Century.....	129
Sturtevant, Albert Morey, Zum gotischen Dativ nach <i>wairpan</i> mit Infinitiv	141
Garver, Milton, French Army Slang.....	151
Johnston, Oliver M., <i>A tot, Atot, and Otot</i>	157
Perkins, Ruth, On the Sources of the <i>Fata Apostolorum</i>	159
Wilkins, Ernest H., Notes on Petrarch.....	193
Jones, Gwen Ann, Notes on Swinburne's <i>Song of Italy</i>	200
Collitz, Hermann, Zu den mhd. kurzen Präterita <i>gie, fie, lie</i>	207
Strunk, W., Jr., The Elizabethan Showman's Ape.....	215
Schwabe, H. O., Etymological Notes.....	222
Kurrelmeyer, W., English Translations of Wieland.....	225
Forman, E. C., The Manuscripts of Ariosto's Comedies and their Relation to the printed Editions.....	257
Campbell, Killis, Gleanings in the Bibliography of Poe.....	267
Handschin, Charles H., Gottfried Keller and the Problem of Tragedy	273
Hodges, John C., Two Otherworld Stories.....	280
Adams, Elizabeth D., A Fragment of a Lord Mayor's Pageant.....	285
Wood, Francis A., Etymological Notes.....	290
Chew, Samuel C., An English Precursor of Rousseau.....	321
Thomas, Catherine B. C., The Miracle Play at Dunstable.....	337
Herrick, A. H., William Cullen Bryants Beziehungen zur deutschen Dichtung	344
Parry, John J., A new Version of Randolph's <i>Aristippus</i>	351
Carnoy, Albert J., On the French <i>Bois</i> and <i>Bachelier</i>	385
Burkhard, Oscar, The <i>Novelas Exemplares</i> of Cervantes in Germany	401
Haupt, Paul, The Retained Object.....	405
Sehrt, Edward H., The Forms of <i>dôn</i> in Old High German.....	409
Brown, Margery L., The <i>Hous of Fame</i> and the <i>Corbaccio</i>	411

	PAGE
Collitz, Hermann, Zu den mhd. kurzen Präterita (Fortsetzung)....	449
Hill, Raymond Thompson, Old French <i>espoit</i>	458
Fischer, Walther, Note on Bulwer-Lytton's Translation of Schiller's <i>Fantasie an Laura</i>	461
Smith, M. Ellwood, The Fable as Poetry in English Criticism.....	466
Knowlton, E. C., Pastoral in the Eighteenth Century.....	471
Beach, Sarah Morehouse, Lemaitre's <i>Bertrade</i>	475
Thompson, Elbert N. S., A Forerunner of Milton.....	479
Barto, P. S., Sources of Heine's <i>Seegespenst</i>	482

 REVIEWS

Joseph Klapper, Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext. [T. F. Crane.]	26
Axel Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen. [Hermann Collitz.]	40
Willard H. Durham, Critical Essays of the Eighteenth Century, 1700-1725. [George Sherburn.]	45
Henry C. Shelley, The Life and Letters of Edward Young. [Wm. H. Hulme.]	96
Edward Franklin Hauch, Gottfried Keller as a Democratic Idealist. [Henry Wood.]	109
Harry Kurz, European Characters in French Drama of the Eighteenth Century. [C. F. Zeek, Jr.]	113
Max Herrmann, Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance. [Neil C. Brooks.]	116
John Edwin Wells, A Manual of the Writings in Middle English, 1050-1400. [Carleton Brown.]	162
Erwin W. Roessler, The Soliloquy in German Drama. [G. C. L. Riemer]	167
B. F. Luker, The Use of the Infinitive Instead of a Finite Verb in French. [Edward C. Armstrong.]	172
Ernest F. Langley, The Poetry of Giacomo da Lentino. [Ernest H. Wilkins.]	175
Ernesto Nelson, The Spanish-American Reader. [Nils Flaten.]	227
E. H. Sehart, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion und. [Alexander Green.]	230
Thomas Hake and Arthur Compton-Rickett, The Life and Letters of Theodore Watts-Dunton.	} [Samuel C. Chew.]
Watts-Dunton, Theodore, Old Familiar Faces; Poetry and the Renaissance of Wonder.	
Mary Rebecca Thayer, The Influence of Horace on the Chief English Poets of the Nineteenth Century. [Kirby Flower Smith.]	240
Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. [E. Carcassonne.]	242

CONTENTS

v

	PAGE
L. H. Alexander, A Practical Introduction to French.	
C. A. Chardenal, A Complete French Course.	
Frederick W. C. Lieder, Goethe's <i>Hermann und Dorothea</i> . [Ernst Feise.]	292
Robert M. Mitchell, Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novelle. [G. C. L. Riemer.]	299
Hubertis M. Cummings, The Indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of Boccaccio. [Eleanor Prescott Hammond.]	302
Hugo A. Rennert, Bibliography of the Dramatic Works of Lope de Vega Carpio based upon the Catalogue of John Rutter Chorley. [Milton A. Buchanan.]	304
G. F. Browne, The Ancient Cross Shafts at Bewcastle and Ruthwell. [Albert S. Cook.]	354
Thomas D. Bergen and George B. Weston, An Italian Reader of Nineteenth Century Literature. [Gustav Gruenbaum.]	366
Ludwig Lewisohn, The Dramatic Works of Gerhart Hauptmann. [Maximilian J. Rudwin.]	369
H. Peetz, Der Monolog bei Hartmann von Aue;	
S. Singer, 'Lanzelet';	
A. Behre, Die Kunst der Personenschilderung bei Ulrich von Zatzikhoven;	
O. Hannink, Vorstudien zu einer Neuausgabe des Lanzelet von Ulrich von Zatzikhoven.	416
Arthur Hobson Quinn, Representative American Plays. [William Lyon Phelps.]	422
R. Menéndez Pidal y Ma. Goyri de Menéndez Pidal, Teatro Antiguo Español, Textos y Estudios, I., Luis Vélez de Guevara, <i>La Serrana de la Vera</i> . [Milton A. Buchanan.]	423
Rupert Brooke, John Webster and the Elizabethan Drama. [Tucker Brooke.]	426
Oscar Helmuth Werner, The Unmarried Mother in German Literature, with special reference to the period 1770-1800. [W. Kurrel-meyer.]	486
Edwin Miller Fogel, Beliefs and Superstitions of the Pennsylvania Germans. [Taylor Starck.]	491
Ernest A. Boyd, The Contemporary Drama of Ireland. [John Louis Haney.]	494
A. Salza, Ludovico Ariosto: <i>Gli Studenti</i> (Commedia) con le Continuazioni di Gabriele e Virginio Ariosto. [Elizabeth C. For-man.]	496

CORRESPONDENCE

Sisam, Kenneth, The Cædmonian <i>Exodus</i> 492.....	48
Taylor, Archer, OHG. <i>Quecbrunno</i>	48
Pope, Paul R., The Interpretation of <i>Parzival</i> 1, 26-2, 4.....	50
McKenzie, Kenneth, A Note on the Name Beaumarchais.....	52
Tupper, Frederick, Chaucer and Lancaster.....	54
Mason, Lawrence, Bishop Henry King and the <i>Oxford Dictionary</i>	55
Hemingway, Samuel B., The Two St. Pauls.....	57
Long, Percy W., Spenser's Visit to the North of England.....	58
Baldwin, Edward Chauncey, A Note on <i>Paradise Lost</i> IX.....	119
Rollins, Hyder E., Notes on Thomas Deloney.....	121
Cook, Albert S., Matthew Arnold's <i>The Church of Brou</i>	124
Stuart, Donald Clive, A Note on Voltaire's <i>Lettres Philosophiques</i> ..	179
Herrick, A. H., The Chronology of a Group of Poems by W. C. Bryant	180
Henning, George N., Notes on French Tenses.....	182
Woodbridge, Benj. M., L'Abbé Dubois and Old Grandet.....	183
Macaulay, Edith R., Notes on the Sources for Medwall's <i>Nature</i>	184
Kolbe, P. R., Heine's <i>Schäfer und Doris</i>	185
Ibershoff, C. H., A Second Note on Klopstock's Indebtedness to Milton	186
Adams, Joseph Quincy, Jr., Willyam Goddard.....	187
Hammond, Eleanor Prescott, A Manuscript Perhaps Lost.....	187
Chew, Samuel C., Arnold's <i>The Church of Brou</i>	245
Hollander, L. M., <i>Beowulf</i> 33.....	246
Bruce, Harold L., English Adaptations of Voltaire's Plays.....	247
Baker, Harry T., The Sensationalism of Byron.....	249
Emerson, O. F., A New Word in an Old Poet.....	250
Galpin, Stanley L., The Influence of Environment in <i>Le Père Goriot</i>	306
Ibershoff, C. H., Vitzliputzli.....	308
Starck, Taylor, Vitzliputzli.....	310
Northup, Clark S., Byron and Gray.....	310
Buell, Llewellyn M., Byron and Shelley.....	312
Vann, W. H., Two Borrowings of Wordsworth.....	314
Schultz, William Eben, A Parallel in Literary Biography.....	315
Tatlock, John S. P., The Hermaphrodite Rime.....	373
Tatlock, John S. P., The Marriage Service in Chaucer's <i>Merchant's Tale</i>	373
Fowler, Mary, The Story of Sophonisba.....	374
Marinoni, A., Le Mot <i>Poilu</i>	375
Herrick, A. H., A Note on <i>Wilhelm Tell</i> iv, iii, 3.....	375
Baum, Paull Franklin, Notes on Chaucer.....	376
Darnall, F. M., Milton and Diodati.....	377
Moraud, Marcel, Comments by Professor Lanson.....	429
Steeves, H. R., Bibliographical Notes on Emerson.....	431
Lemmi, Charles W., <i>Tamburlane</i> and Greene's <i>Orlando Furioso</i>	434
Mead, Gilbert W., Wüðerzȳld of <i>Beowulf</i> , 2051.....	435

CONTENTS

vii

	PAGE
Cooper, C. B., Miscellaneous Notes.....	436
Loomis, R. S., A Note on the <i>Areopagitica</i>	437
Campion, John L., Fortuna Vitrea.....	438
Kaufman, J. Paul, Stockdale on Gray's Productivity.....	439
Hinton, James, "Ditamy," <i>Endymion</i> , I, 555.....	440
House, Roy Temple, Wolsey and Blondel de Nesle.....	441
Mierow, Herbert E., Stephen Phillips and Edgar Allan Poe.....	499
Morley, S. Griswold, <i>Fondo en</i> . . . A Rare Spanish Idiom.....	501
Cooper, C. B., Captain Thomas Morris on Garrick.....	504
Woodbridge, Benj. M., A Luckless Monthly and An Ill-Starred Maiden	505
Young, Karl, Rainolds' Letter to Thornton.....	507

BRIEF MENTION

Sir Arthur Quiller-Couch, On the Art of Writing. [<i>J. W. Bright.</i>]	59
J. B. Fletcher, Dante. [<i>Kenneth McKenzie.</i>].....	62
Philip S. Barto, Tannhäuser and the Mountain of Venus: a Study in the Legend of the Germanic Paradise. [<i>Alexander Green.</i>]....	63
William Odling, The Technic of Versification: Notes and Illustrations. [<i>J. W. Bright.</i>].....	124
N. A. Cortés, Casos Cervantinos que tocan a Valladolid. [<i>H. A. Rennert</i>]	126
Erik Björkman, <i>Morte Arthure</i> . [<i>J. D. Bruce.</i>].....	127
A. G. Brodeur, <i>Prose Edda</i> . [<i>Alexander Green.</i>].....	127
Walter C. Bronson, American Prose. [<i>J. C. French.</i>].....	128
L. W. Smith, The Mechanism of English Style. [<i>J. W. Bright.</i>]..	188
Frank W. Cady, <i>The Old Wives' Tale</i> , by George Peele. [<i>J. W. Bright.</i>]	190
Emilio Cotarelo y Mori, Don Diego Jiménez y su Teatro. [<i>H. A. Rennert.</i>]	191
F. E. Held, <i>Christianopolis: an Ideal State of the Seventeenth Century</i> , by Johann Valentin Andreae. [<i>J. W. Bright.</i>].....	251
G. McL. Harper, William Wordsworth: His Life, Works, and Influence. [<i>S. C. Chew.</i>].....	253
Maurice Grammont, <i>Traité pratique de prononciation française</i> . [<i>E. C. Armstrong.</i>].....	256
Gertrude Buck, The Social Criticism of Literature. [<i>J. W. Bright.</i>]	316
Otto L. Jiriczek, James Macpherson's <i>Fragments of Ancient Poetry (1760)</i> . [<i>Walther Fischer.</i>].....	318
A. Arnoldson, Parts of the Body in Older Germanic and Scandinavian. [<i>Alexander Green.</i>].....	318
Carl A. Krause, The Direct Method in Modern Languages. [<i>A. Kenn-gott.</i>]	320
George Van Ness Dearborn, How to Learn Easily: Practical Hints on Economical Study. [<i>J. W. Bright.</i>].....	379
J. E. Meeker, Life and Poetry of James Thomson. [<i>S. C. Chew.</i>]..	381

	PAGE
E. F. Langley, Beaumarchais' <i>Mariage de Figaro</i> . [M. P. Brush.]...	383
Facsimiles and Reproductions of Unique or Rare Items from the William A. Speck Collection of Goethiana in Yale University Library. [W. Kurrelmeyer.].....	384
J. E. Spingarn, Creative Criticism: Essays on the Unity of Genius and Taste. [J. W. Bright.].....	442
Roger Ingpen, Shelley in England. [S. C. Chew.].....	445
Emilio Goggio, Due Commedie Moderne. [J. E. Shaw.].....	447
Morris W. Croll and Harry Clemons, <i>Euphues: the Anatomy of Wit, Euphues and his England</i> . By John Lyly. [W. P. Mustard.]..	448
E. A. Greening Lamborn, The Rudiments of Criticism. [J. W. Bright.]	507
Albert Croll Baugh, William Haughton's <i>Englishmen for my Money</i> . [J. W. Tupper.].....	510
Wilkins, Coleman, and Huse, First Lessons in Spoken French for Men in Military Service; Coleman and La Meslée, <i>Le Soldat Américain en France</i> . [M. P. Brush.].....	511
G. C. L. Riemer, Freytag's <i>Doctor Luther</i> . [K. J. Grimm.].....	512
Index	513
Recent Publications.....	i-xxxiv